

Éléments de correction – *L'odeur du café*, Dany Laferrière

Travail sur le texte littéraire et sur l'image (50 points – 1h30)

Grammaire et compétences linguistiques (20 points)

1. Lignes 1-2 : « J'ai passé mon enfance à Petit-Goâve, à quelques kilomètres de Port-au-Prince. Si vous prenez la nationale Sud, c'est un peu après le terrible morne Tapion. »

Qui est désigné par les pronoms de première et de deuxième personne dans ces deux phrases ? (2 points)

Le pronom personnel de première personne « je » désigne le narrateur / l'auteur. (1 point)

Le pronom personnel de deuxième personne « vous » désigne le lecteur. (1 point)

2. Lignes 2 à 4 :

a) À quel mode et quel temps est conjugué le verbe « prenez » (ligne 2) (1 point)

Le verbe « prenez » est conjugué au présent (0,5 point) de l'indicatif (0,5 point).

b) À quel mode et à quel temps sont conjugués les verbes « laissez », « tournez », « essayez » (lignes 2, 3 et 4). (1 point)

Les verbes « laissez », « tournez » et « essayez » sont conjugués au présent (0,5 point) de l'impératif. (0,5 point)

3. Lignes 10-11 : « Il faut dire que j'ai été un peu malade, j'ai eu de fortes fièvres, et c'est pour cela que vous m'avez trouvé tranquillement assis. »

Réécrivez cette phrase en remplaçant « je » par « nous » et faites toutes les modifications nécessaires. (6 points)

Il faut dire que nous avons été un peu malades, nous avons eu de fortes fièvres, et c'est pour cela que vous nous avez trouvés tranquillement assis.

4. Lignes 22 à 24 :

« Une fumée noire et épaisse monte vers un ciel bleu clair. L'homme ramasse un paquet de brindilles qu'il jette dans le feu. La flamme devient plus vive. »

Réécrivez ce passage en mettant les verbes au passé simple. (4 points)

« Une fumée noire et épaisse monta vers un ciel bleu clair. L'homme ramassa un paquet de brindilles qu'il jeta dans le feu. La flamme devint plus vive. »

5. Lignes 23-24 : « L'homme ramasse un paquet de brindilles qu'il jette dans le feu ».

a) Recopiez cette phrase en séparant les deux propositions. (2 points)

L'homme ramasse un paquet de brindilles / qu'il jette dans le feu (1 point par proposition correctement identifiée = 2 points).

b) Quel est le mot qui introduit la proposition subordonnée relative ? (1 point)
Le mot introducteur est qu' (ou que). On valorisera le candidat qui indiquerait qu'il s'agit d'un pronom relatif. (1 point)

c) À quel groupe nominal renvoie ce mot ? (1 point)
Ce mot renvoie au groupe nominal : « un paquet de brindilles ». (1 point pour l'intégralité du groupe nominal ; 0,5 point si seulement « un paquet » ou « brindilles »).

6. Lignes 27-28 : « Da dit que j'ai un œil d'aigle ». Transformez cette phrase en commençant par : Da dit : « ... »] (2 points)
Da dit : « Tu as un œil d'aigle ». (1 point pour « tu », 1 point pour « as »).

Compréhension et compétences d'interprétation (30 points)

1. Dans le passage intitulé « L'été 63 », comment l'auteur s'y prend-il pour faire entrer le lecteur dans l'univers de son livre ? (6 points)

L'auteur dès le début de son livre interpelle directement le lecteur : il utilise le pronom personnel « vous » (1 point), le présent de l'indicatif et de l'impératif (1 point).

Il l'associe à son voyage dans le temps « J'ai passé mon enfance », « L'enfant, c'est moi. C'est l'été 63. » (1 point).

Il le guide jusqu'à la maison de son enfance, en le conduisant comme il le ferait si le lecteur était son passager (« la nationale Sud », « laissez rouler », « jusqu'aux casernes jaune feu, tournez tranquillement à gauche, une légère pente à grimper », « au 88 de la rue Lamarre », etc.) (2 points)

Il se présente lui même ainsi que sa grand-mère : « la vieille dame, c'est ma grand-mère... L'enfant c'est moi. C'est l'été 63. » (1 point)

On tiendra compte de la pertinence globale de la réponse.

2. a) Dans l'ensemble du texte, quel est le temps verbal dominant ? (1 point)

C'est le présent qui est essentiellement utilisé dans ce texte (1 point).

b) Quel est l'effet produit sur le lecteur par le choix de ce temps ? (2 points)

Ce temps produit un effet de proximité, d'instantanéité, une impression que l'auteur s'adresse directement au lecteur et l'associe à ce souvenir (2 points).

3. Lignes 13 à 28.

a) Quels sont dans ce passage les différents sens qui sont mentionnés (vue, odorat, ouïe...). Vous justifierez votre réponse par des références précises au texte. (3 points)

Plusieurs sens sont évoqués dans le passage :

- l'ouïe : « écouter les cris fous ».

- l'odorat : « l'odeur du fumier me monte aux narines».

- la vue : « je distingue ». Le passage intitulé « Le paysage », dans son ensemble, ne comporte que des indications visuelles.

On attend que le candidat évoque au moins 2 sens, en les justifiant (1,5 point par sens X 2).

b) Pourquoi, selon vous, l'auteur prend-il la peine de mentionner ces perceptions ? (3 points)

L'auteur veut immerger le lecteur dans l'univers de son enfance, il l'aide à imaginer l'environnement dans lequel il évoluait.

Ces perceptions indiquent que l'enfant est très observateur et attentif au monde qui l'entoure.

Ces évocations permettent aussi à l'auteur lui-même de reconstituer ses souvenirs.

On attend que le candidat donne au moins l'une de ces explications (3 points).

4. Lignes 10 à 28.

a) Pourquoi l'enfant est-il obligé de rester sur la galerie ? (2 points)

L'enfant est obligé de rester sur la galerie parce qu'il est malade, il a de fortes fièvres et le médecin lui a conseillé de rester au calme. (2 points)

b) En quoi est-il différent des autres enfants ? (2 points)

Il est différent des autres enfants car la maladie l'empêche de quitter la galerie. Isolé des autres enfants, il ne participe pas à leurs jeux. (2 points)

c) Qu'est-ce que cette situation lui permet de faire ? (2 points)

Cette situation lui permet d'observer très précisément le monde qui l'entoure, le paysage et les activités des villageois. Sa perception du monde passe par la vue, l'ouïe et l'odorat à partir desquels il se crée un univers propre, des images et des souvenirs. (2 points).

On acceptera toute réponse pertinente.

5. Dans le passage intitulé « Le Paysage », lignes 16 à 28 :

a) Que signifie « avoir un œil d'aigle » (lignes 27-28) ? (2 points)

Cette expression signifie avoir une excellente vue, une vue perçante. Comme l'aigle, l'enfant est capable de voir le moindre détail du paysage à une longue distance : « grosses montagnes fumantes », « dans le coin du vieux morne », « une petite chaumière avec une porte et deux fenêtres », « une fumée noire et épaisse monte vers un ciel bleu clair », « la flamme devient plus vive ».

Il perçoit également les personnes présentes et leurs actions : « les paysans ramassent », « les silhouettes d'une homme, d'une femme et de trois enfants »,

« parle en faisant de grands gestes », « ramasse », « courent », « les fait entrer », « retourne de nouveau ».

On acceptera toute réponse rendant compte de l'acuité visuelle. (2 points)

b) Quel lien pouvez-vous faire entre cette phrase et le titre du passage ? (2 points)

L'ensemble du passage intitulé « Paysage » présente une description minutieuse de la scène qui se déroule entre les villageois. C'est son « œil d'aigle » qui lui permet de voir cette scène et d'en reconstituer les actions lui permettant ainsi de participer à la vie du village alors que la maladie le contraint de rester sur la galerie.

On acceptera toute réponse pertinente mettant en relation « l'œil d'aigle » et la description minutieuse. (2 points)

6. Selon vous, l'image de la couverture du livre est-elle une bonne illustration du texte ? Justifiez votre réponse par des éléments précis empruntés à l'image et au texte. (5 points)

On attend du candidat une réponse personnelle dans laquelle il exprime son point de vue à partir d'au moins deux éléments de comparaison illustrés par des exemples précis. (2 X 2,5 points)

- L'image présente un paysage rural dont de nombreux éléments permettent de dire qu'il s'agit d'une bonne illustration :

- la similitude du paysage : « morne » ; « là-haut » ; « grosses montagnes au loin » ; « maison » ; « chaumière »,

- les personnages : « paysans » ; « homme » ; « femme »,

- les actions : « ramassent ».

- L'image est une illustration partielle du texte car elle n'évoque que le passage intitulé « Paysage ». Il n'y a pas d'éléments qui rendent compte de la situation de l'enfant sur la galerie.

Dictée (10 points – 20 minutes)

Orthographe lexicale : 4 points		
De 0 à 2 erreurs	4 / 4	En orthographe lexicale, une erreur qui serait récurrente ne serait comptabilisée qu'une seule fois
De 3 à 5 erreurs	3 / 4	
De 6 à 7 erreurs	2 / 4	
8 erreurs	1 / 4	
Plus de 8 erreurs	0	
Orthographe grammaticale : 6 points		
De 0 à 2 erreurs	6 / 6	En orthographe grammaticale, on comptabilise chaque erreur, y compris les erreurs relatives par exemple aux homophones grammaticaux (on considère que chaque occurrence doit faire l'objet d'une réflexion spécifique).
3 erreurs	5 / 6	
4 erreurs	4 / 6	
5 erreurs	3 / 6	
6 erreurs	2 / 6	
7 erreurs	1 / 6	
Plus de 7 erreurs	0	

Dictée aménagée (10 points – 20 minutes)

Accorder 1 point par bonne réponse.

Rédaction (40 points – 1h30)

Sujet d'invention

Comme Dany Laferrière, vous faites découvrir à votre lecteur le lieu où vous avez passé votre enfance.

Votre texte commencera par : « J'ai passé mon enfance à ... »

On attend du candidat un récit à la première personne qui expose clairement la description d'un lieu, l'évocation de ce qu'il y fait et l'expression de souvenirs et de sentiments qui sont attachés à ce lieu.

On valorisera le candidat qui utilisera un lexique diversifié pour rendre compte du lieu et des émotions ressenties.

Invention Le candidat présente le lieu dans lequel il a passé son enfance. Le candidat évoque des souvenirs qui sont attachés à ce lieu (événements, ambiance, éléments de décor...). Le candidat fait part de ses émotions ou de ses sentiments. Le candidat distingue ce qui relève du réel et du souvenir. Donc l'intérêt du lecteur est sollicité	 OUI-NON OUI-NON OUI-NON OUI-NON 10 points
Organisation Le candidat produit un texte de longueur suffisante pour être évalué. Le candidat produit un récit à la première personne. Le candidat organise son récit. Donc le lecteur suit le déroulement du récit sans effort particulier	 OUI-NON OUI-NON OUI-NON 5 points
Expression La structure des phrases est globalement correcte. L'orthographe est globalement correcte. Le lexique utilisé est globalement approprié et précis. Donc le lecteur comprend le texte produit sans effort particulier	 OUI-NON OUI-NON OUI-NON 5 points

Sujet de réflexion

Les souvenirs des autres sont-ils toujours intéressants ? Pourquoi ?

On attend que le candidat exprime un point de vue personnel (les souvenirs des autres sont intéressants / ne sont pas intéressants). La prise de position devra être argumentée et justifiée pour convaincre le lecteur.

On valorisera le candidat qui développerait les deux points de vue, en précisant que cela dépend du type de souvenirs ou du lien entretenu avec la personne qui raconte ce souvenir.

Réflexion Le candidat explique clairement son point de vue. Le candidat développe plusieurs analyses pertinentes pour argumenter son propos. Chaque argument est développé et appuyé sur des exemples appropriés. Donc l'intérêt du lecteur est sollicité	 OUI-NON OUI-NON OUI-NON 10 points
Organisation Le candidat produit un texte de longueur suffisante pour être évalué. Le candidat organise son propos de manière cohérente. Le candidat ménage une progression dans sa réflexion. Donc le lecteur suit l'avancée de la réflexion	 OUI-NON OUI-NON OUI-NON 5 points
Expression La structure des phrases est globalement correcte. L'orthographe est globalement correcte. Le lexique utilisé est globalement approprié et précis. Donc le lecteur comprend le texte produit sans effort particulier	 OUI-NON OUI-NON OUI-NON 5 points